

# Intern = Interne

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Heimatschutz = Patrimoine**

Band (Jahr): **77 (1982)**

Heft 2

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Darf es so weitergehen ?

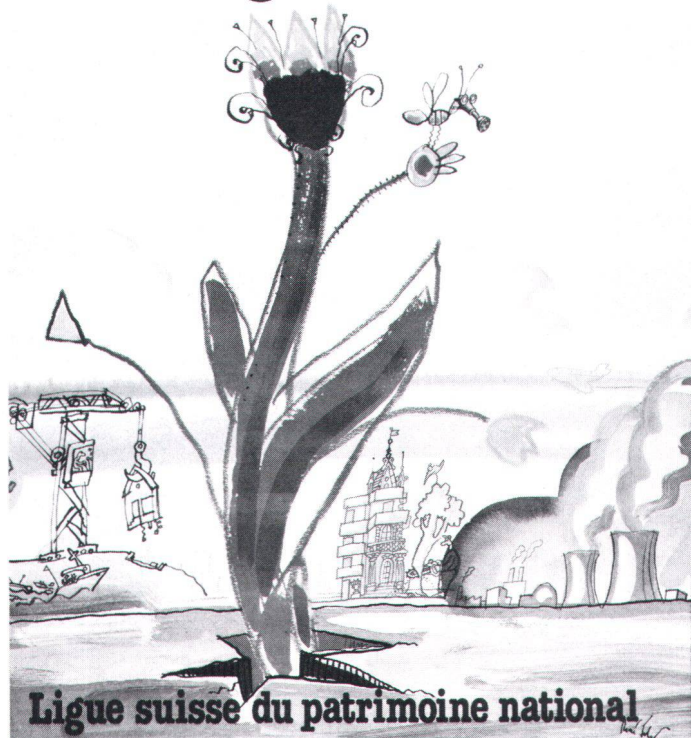
## Oder: Warum es die Heimatschutzwoche 82 braucht

Es ist soweit: Vom 26. April bis 2. Mai führt der Schweizer Heimatschutz (SHS) eine gesamtschweizerische Heimatschutzwoche durch. Auch die SHS-Mitglieder sind aufgerufen, sich an dieser breitangelegten Kampagne zu beteiligen. Beachten Sie die vierfarbige Sonderzeitung «Heimat erhalten – Zukunft gestalten» in Ihrem Briefkasten! Sie zeigt Ihnen, worum es geht und wie Sie dem SHS und seinen Sektionen helfen können.

## «Jedes Mitglied wirbt ein neues Mitglied»

Die Aufgaben des Heimatschutzes sind so umfassend und vielschichtig geworden, dass sich diesen kein Bürger mehr entziehen sollte. Die 20 000 Mitglieder und die finanzielle Basis des SHS und seiner Sektionen genügen nicht mehr, um den wachsenden Aufgaben gerecht zu werden. Die *Mitgliederzahl muss entscheidend verstärkt* werden. Im Rahmen der «Schweizer Heimatschutz-Woche 82» haben wir uns zum Ziel gesetzt, die Mitgliederzahl zu verdoppeln. Ein hohes, aber nicht unerreichbares Ziel, wenn auch Sie mithelfen. Geben Sie den Coupon an Ihre Freunde weiter!

# Sauvegarder le patrimoine - aménager l'avenir



# Cela va-t-il continuer ?

## Les raisons de la «Semaine du patrimoine 82»

La Ligue suisse du patrimoine national organise du 26 avril au 2 mai, dans l'ensemble du pays, une campagne à laquelle les membres LSP sont aussi appelés à participer. Prenez garde au journal spécial quadrichrome, intitulé «Sauvegarder le patrimoine – aménager l'avenir» que vous trouverez dans votre boîte aux lettres! Il vous montrera de quoi il retourne et comment vous pouvez être utiles à la LSP et à ses sections. D'autre part:

# Il faut renforcer la base. Aidez-y!

## Chaque membre doit en recruter un nouveau

Les tâches de protection des sites deviennent si amples et diverses qu'aucun citoyen ne peut plus s'en désintéresser. Les 20 000 membres et les ressources financières de la ligue et de ses sections ne suffisent plus à faire face à ces tâches croissantes. Aussi l'effectif doit-il être considérablement renforcé, et nous nous proposons de le doubler à l'occasion de la «Semaine du patrimoine 82». Ambitieux dessein, mais nullement irréalisable. Veuillez transmettre à vos amis le bulletin d'adhésion ci-annexé.

Einsenden an den Schweizer Heimatschutz, Postfach, 8032 Zürich/A envoyer à la Ligue suisse du patrimoine national, case postale, 8032 Zurich

- Ich trete dem Schweizer Heimatschutz bei und werde Mitglied in der Sektion meines Wohnortes./J'adhère à la Ligue suisse du patrimoine national et deviens membre de la section dont relève mon lieu de résidence.
- Ich wünsche weitere Unterlagen/Je désire d'autres informations

Name/Nom: \_\_\_\_\_

Vorname/Prénom: \_\_\_\_\_

Strasse/N° et rue: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort/NPA/localité: \_\_\_\_\_

Beruf/Profession: \_\_\_\_\_

Jahrgang/Année de naissance: \_\_\_\_\_





*A sa dernière séance, le comité central LSP a accordé, entre autres, un substantiel subside pour la restauration du «pont qui branle», près de Gruyères.*

*Unter anderem bewilligte der Zentralvorstand SHS an seiner letzten Sitzung auch einen namhaften Beitrag an die Instandstellung des Pont qui Branle bei Gruyères (Archivbild)*

## Le rapport Biel sous la loupe

**Au comité central de la Ligue suisse du patrimoine national**

**Lors de sa séance du 20 mars, le comité central de la Ligue suisse du patrimoine national (LSP) a discuté de façon approfondie le rapport de la commission fédérale pour le réexamen de tronçons de routes nationales, et approuvé le principe d'une prise de position de la LSP.**

Considérant l'abondance des matières et la diversité des recommandations de la commission Biel, le comité a jugé indiqué de procéder au préalable à une large consultation interne, qui servira de base à ses décisions sur les différents tronçons en cause.

### Heureux bouclement

Le comité a pris acte avec satisfaction du déroulement des délibérations parlementaires concernant le projet de loi sur la protection de l'environnement, et a décidé de prendre part à la procédure de consul-

tation lancée par le Conseil fédéral à propos de la loi sur les subventions.

A l'intention de l'assemblée des délégués, le comité central a approuvé les comptes 1981, qui présentent 1 194 206 fr. 50 aux recettes, et 1 147 759 fr. 05 aux dépenses, soit un excédent de recettes de 46 447 fr. 45 qui porte la fortune de la ligue à 350 571 fr. 25. Ce résultat, malgré le développement de nos activités, est dû surtout à la réjouissante augmentation des legs.

### Nouveaux subsides

Après une discussion de principe sur sa politique des subsides, le comité central en a alloué une nouvelle tranche, d'un montant total de 120 000 francs, pour diverses tâches de protection du patrimoine dans les cantons d'Appenzell R.-I., Berne, Fribourg, Glaris, Grisons, Jura, Obwald et Vaud.

Enfin, il a formé une commission chargée d'élaborer avec les PTT des directives concernant l'adaptation aux sites des nouvelles boîtes aux lettres; il s'est occupé de la création de groupes spéciaux de jeunesse LSP, de la menace de démolition de l'école communale de Glaris, et de quelques autres affaires d'ordre administratif.

# Bericht Biel unter der Lupe

**Aus dem Zentralvorstand des Schweizer Heimatschutzes**

**An seiner Sitzung vom 20. März hat der Zentralvorstand des Schweizer Heimatschutzes (SHS) eine eingehende Aussprache über den Bericht der Eidgenössischen Kommission zur Überprüfung des Nationalstrassennetzes geführt und grünes Licht für die Ausarbeitung einer SHS-Stellungnahme gegeben.**

In Anbetracht der vielschichtigen Materie und der teilweise differenzierten Empfehlungen der Kommission Biel hielt es der SHS-Vorstand für angebracht, als Grundlage für seine Stellungnahme verbandsintern eine breiter angelegte Vernehmlassung durchzuführen und sich erst dann zu den einzelnen Abschnitten zu äussern.

### Guter Abschluss

Sodann nahm er mit Befriedigung Kenntnis vom bisherigen Verlauf der parlamentarischen Beratungen über das neue Umweltschutzgesetz und beschloss, sich an der Vernehmlassung zu dem vom Bundes-

rat unterbreiteten Subventionsgesetz zu beteiligen.

Ferner verabschiedete der Zentralvorstand des SHS zuhanden der Delegiertenversammlung die Jahresrechnung 1981. Diese schliesst bei Einnahmen von Fr. 1 194 206.50 und Ausgaben von Fr. 1 147 759.05 mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 46 447.45, wodurch das Vermögen der Vereinigung auf Fr. 350 571.25 steigt. Das trotz Ausbaus der Aktivitäten günstige Ergebnis ist vor allem auf die erfreuliche Zunahme von Legaten zurückzuführen.

### Neue Beiträge

Nach einer Grundsatzdiskussion über seine Beitragspolitik bewilligte der Zentralvorstand im weiteren eine Reihe von Beiträgen in der Höhe von 120 000 Franken an verschiedene heimatschützerische Aufgaben in den Kantonen Appenzell Innerrhoden, Bern, Freiburg, Glarus, Graubünden, Jura, Obwalden und Waadt.

Schliesslich setzte er eine Kommission ein mit dem Auftrag, zusammen mit der PTT einen Leitfaden für die ortsbildgerechte Einpassung von Briefkästen auszuarbeiten, befasste er sich mit der Schaffung von besonderen SHS-Jugendgruppen, mit dem drohenden Abbruch der Stadtschule Glarus sowie mit einer Reihe von weiteren administrativen Geschäften.

*An die Sanierung dieses Bergbauernhauses in Elm leistete der SHS 10 000 Franken (Archivbild)*

*La LSP a alloué 10 000 francs pour la rénovation de cette maison rurale d'Elm GL.*





# Prix d'architecture

## Concours de la section fribourgeoise

La Société fribourgeoise d'art public et le Groupe de la Gruyère (sections de la Ligue suisse du patrimoine national LSP) décerneront en 1982 un prix d'architecture destiné à récompenser le ou les auteurs d'une ou plusieurs restaurations exemplaires (réalisées depuis 1972) de *maisons rurales* du canton. Le concours est ouvert à tous les architectes autorisés à établir des projets de construction en terre fribourgeoise. Un montant de 5000 francs sera à la disposition du jury, qui appréciera l'insertion de l'édifice dans son cadre naturel et architectural, la mise en valeur des éléments artistiques, architecturaux et historiques existants, et la qualité de la restauration exigée par les nouveaux modes de vie.

Le but de ces deux sections LSP est de susciter une émulation parmi les architectes et d'attirer l'attention des autorités et du public sur l'importance des maisons rurales, trop souvent mésestimées. Les travaux primés seront publiés, et l'on envisage aussi de les exposer. Délai de concours: 15 septembre 1982. Les conditions en sont précisées dans un règlement que tout intéressé peut obtenir à l'adresse suivante: *Société fribourgeoise d'art public, case postale 538, 1700 Fribourg.*

Jean-Claude Morisod

# Unternehmungslustig

## 75 Jahre Thurgauer Heimatschutz

«Nicht auf Riegelhäuser allein hat der Thurgauer Heimatschutz acht», erläuterte dessen Präsident, *Dr. Hans-Ulrich Wepfer*, an einer Pressekonferenz im Schloss Roggwil, «er versucht auch alte Industriemaschinen oder Ortsbilder zu erhalten.» Die Presse war Mitte März hierher eingeladen worden als Auftakt zum Jubiläumsjahr «75 Jahre Thurgauer Heimatschutz».

### Fotowettbewerb

Natürlich geht es im Thurgau auch um den Schutz von Riegelhäusern – auch in der Kartenserie, die in alle Haushaltungen des Kantons verschickt worden ist, kommen welche vor. Aber zusammen mit dieser Serie wurde ein kleiner Prospekt versandt, mit welchem zum Mitmachen eingeladen wird: An einem *Fotowettbewerb* kann man sich beteiligen, dann an Führungen, die mit sonst nicht zugänglichen baulichen Kostbarkeiten vertraut machen sollen (nicht nur

Schlösser, auch vorbildlich restaurierte und eingerichtete einfache Bauern- und Bürgerhäuser). Auf dem Programm dieser Führungen finden sich – getreu dem Motto «Es gibt nicht nur Riegelhäuser» – auch solche zu alten Sägereien, neuen Wohnsiedlungen und eine entlang einer Kanallandschaft, die einst zum Betrieb von Fabriken geschaffen wurde.

### Baumpflanzaktion

Die Aktivitäten des Jubiläumsjahres sollen überhaupt *anregen*, nicht einfach etwas *anbieten*: So wird aufgerufen, Besonderheiten zu entdecken und auf sie aufmerksam zu machen (Garten- und Rebhäuschen, Scheunentore, Brunnen, Wegweiser...). Die zehn ersten Gemeinden, verspricht der Heimatschutz, welche sich entschliessen, auf öffentlichem Grund einen *Baum* zu pflanzen, erhalten ihn geschenkt.

Mit anderen Worten: die Art,

im Thurgau das Jubiläum zu feiern, ist ganz geprägt vom Geist, der auch die Sitzungen des Heimatschutz-Vorstandes auszeichnet. Man ist unternehmungslustig, scheut sich nicht, Ungewohntes anzupacken und den offiziellen Wohlstandsglauben nicht unkritisch zu teilen. Die Auseinandersetzungen um den *Silobau im Hafengelände Romanshorn* sind dafür nur ein Beispiel, das über die Kantonsgrenzen hinaus bekanntgeworden ist. Nicht ein paar Reservate für Reste alter Kultur und zuletzt ein schönes Riegelhaus auf einem Denkmalssockel möchte der Heimatschutz im Thurgau retten, sondern eine *lebenswerte Gegend*. Darum gilt es, das Bewusstsein dafür zu wecken, dass Lebensqualität und Bruttosozialprodukt nicht dasselbe sind und dass eine Entwicklung, die sich nicht in Zahlen ausdrücken lässt, wertvoller sein kann.

Christoph Möhl

## Telex

### Lex Furgler bis 1984

Der Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (Lex Furgler) soll bis Ende 1984 verlängert werden. Dies beantragt der Bundesrat dem eidgenössischen Parlament. Der geltende Bundesbeschluss vom 21. März 1973 hätte Ende 1982 durch ein neues Gesetz abgelöst werden sollen. Die Beratungen über dieses sind jedoch ins Stocken geraten.

### Stoos: Wassermangel

Der Gemeinderat Morschach SZ hat mit sofortiger Wirkung einen Baustopp für den Kurort Stoos verfügt. Die Sperre gilt so lange, bis die Wasserversorgung für den Kurort sichergestellt ist. Wegen der starken Bautätigkeit ist es in Stoos zu Wasserknappheit gekommen, so dass notfallmässig eine Zivilschutzeinheit den Wasseranschub besorgen musste!

### Neuer Denkmalchef

Andreas Pflughard ist auf den 1. September 1982 zum neuen Denkmalpfleger des Kantons Zürich gewählt worden. Der seit 12 Jahren in der Abteilung Denkmalpflege tätige Architekt ETH löst den bisherigen Amtsinhaber Dr. Walter Drack ab. Dieser wird auf Ende August in den Ruhestand treten.

### Umweltschutz in Genf

Die Stimmbürger des Kantons Genf haben am 7. März 1982 mit 55 685 Ja gegen 6222 Nein einem Umweltschutzartikel in der Kantonsverfassung zugestimmt. Dieser zielt auf die Erhaltung einer gesunden Umwelt sowie auf den Schutz der Fauna, Flora, Wälder sowie der Landschafts- und Ortsbilder ab und will die Luft-, Wasser- und Bodenverschmutzung bekämpfen.

## Agenda

### Schweizer Heimatschutz

26. April bis 2. Mai: Nationale Heimatschutzwoche 82 unter dem Motto «Heimat erhalten – Zukunft gestalten».

19. Juni: Übergabe des Henri-Louis-Wacker-Preises 1982 an die Gemeinde Avegno im Maggiatal TI.

### Sektion Bern

13. Juni: Jahresversammlung in Moutier. Details folgen später.

### Sektion Appenzell AR

1. Mai: Jahresversammlung im Hotel Harmonie in Schwellbrunn. Beginn um 14.30 Uhr.

### Sektion Glarus

5. Juni: 50 Jahre Glarnerische Vereinigung für Heimatschutz; 16 Uhr Festakt im Freulerpalast Näfels.

### Sektion Solothurn

12. Juni: Jahresversammlung mit 75-Jahr-Feier in Balsthal. Details folgen später.